

# La



# Hispanidad

*La Revista Hispana... Con El Hispano En Mente*

Co-Auspiciado Por:

**Westfield Ave. Pharmacy • Northgate 1 Community Pharmacy**

## **LA PELICULA SELENA... EXHIBIENDOSE YA EN TEATROS LOCALES**

Información en la pg. 3

**GRATIS**

**NO SE PIERDA NUESTRA  
EDICION DE ANIVERSARIO EL  
PROXIMO SABADO**

**GRATIS**

### **TAMBIEN EN ESTA EDICION...**

**PAGINA 2  
EDITORIAL/  
CIVICAS Y  
CULTURALES**

**PAGINA 4  
PASATIEMPOS**

**PAGINA 5  
OCASION  
ESPECIAL**

**PAGINA 6  
NOTICIAS  
LOCALES**

**PAGINA 8  
CLASIFICADOS**

**PAGINA 10  
PROYECTOS  
CREATIVOS**

**PAGINA 12  
CRONICA  
DEPORTIVA**

**PAGINA 14  
SU HOROSCOPO**

**PAGINA 15  
LA COCINA DE  
MAMA**



# EDITORIAL



¡Tal parece que el hombre está en competencia con la Creación Divina!

La tecnología de hoy está tan avanzada, que ahora, a través del "Internet" usted puede hacer casi de todo. Pero lo más sorprendente no es eso. Ahora a los científicos le dieron con hacer un duplicado de una oveja. El proceso se hizo mediante el cultivo de células de los tejidos de una oveja. El núcleo de un huevo infertilizado de una oveja fué removido y las células de la oveja fueron implantadas a las células del huevo con una corriente eléctrica. Los huevos equipados con el núcleo se desarrollaron en un embrión, como si hubiesen sido fertilizados, y fueron implantados en la oveja para que se desarrollaran...y de ahí surgió la duplicación.

La creación de la duplicación de esta oveja ha sorprendido a todo el mundo. La pregunta ahora es...¿Seremos los humanos los próximos en ser duplicados? Esperemos que no; pues sería algo desastroso, que bien podría significar el fin del mundo. Quizás los científicos aún no se han detenido a pensar que para crear un humano, hay que pasar por el proceso de nueve meses de gestación. Aunque, tal vez mediante el avance de la tecnología, ellos vengán con algún invento. ¡Dios no lo quiera!



## LA HISPANIDAD

P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322

FAX: (609) 365-3353

1 cent

**LA HISPANIDAD** es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

## CIVICAS Y CULTURALES

### NOTICIAS DE ROWAN COLLEGE

El Colegio Rowan - Camden Campus - está reclutando a personas Latinas del área de Camden.

Este colegio ofrece clases de día y de noche, además consejería académica, cuidado de niños y parqueo seguro. Para aquellos que necesitan aprender inglés, Rowan-Camden Campus provee la oportunidad de obtener un Bachillerato, mientras aprende inglés en el Programa de Inglés Intensivo.

Los requisitos para ser admitido en Rowan son; un diploma de Escuela Superior o GED y el deseo de obtener una educación. El diploma puede ser de un país del extranjero. También hay ayuda financiera disponible para personas que califiquen (que tengan bajos recursos y ciudadanía o residencia permanente). Hay personal que habla español para ayudarlo a llenar las aplicaciones y para contestar preguntas para aquellos que no hablan inglés.

Para más información, favor de llamar al teléfono: 756-5400 y preguntar por Gladys o JoAnn.

¡Aprenda inglés...mientras estudia una carrera!

**¡Estén pendiente a la Edición Especial de nuestro 9no. Aniversario, el próximo sábado, 29 de marzo, la cuál les traerá algo nuevo...diferente! ¡NO SE LA PIERDA!**

**Necesitamos su cooperación, comprando un anuncio para esta Edición Especial. Para información, favor de llamar a: La Hispanidad, teléfonos: (609)365-3322, Fax: (609) 365-3353. Gracias.**



## LA PELICULA...

# "SELENA"...EXHIBIENDOSE YA EN TEATROS LOCALES

Desde ayer, día 21 de marzo, comenzó a exhibirse la película tan esperada por todos...SELENA, la cuál coincide con el segundo aniversario de su trágica muerte ocurrida el día 31 de marzo de 1995.

Para los que aún no tienen conocimiento, más de 22,000 jóvenes Latinas de todas partes audicionaron para protagonizar el papel de Selena, siendo seleccionada la actriz Jennifer López (lo cuál ocasionó gran "euforia" por ser de origen puertorriqueño), una joven actriz nacida en el Bronx, N.Y. de padres puertorriqueños. La actriz devengará la cantidad de \$1 millón de dólares por personificar a Selena en esta película., convirtiéndose en la actriz Latina que ha ganado esa cantidad de dinero en Hollywood. Jennifer ha trabajado ya en varias películas, entre ellas: "My Family", "Anaconda", "Blood and Wine", "Money Train", "U-Turn" y "Jack". Para que López se pareciera más a Selena, tuvieron que ponerle extensiones en el pelo, usar el mismo estilo de maquillaje que usaba Selena e incluso, usar su misma ropa.

Forman parte del elenco de esta gran producción, además de Jennifer López, la niña tejana, Becky Lee Meza, quien interpreta a Selena cuando niña; el actor Edward James Olmos (Abraham Quintanilla, padre de Selena); Constance Marie (Marcela Quintanilla, madre de Selena); Jon Seda (Chris Pérez, esposo de Selena). Los hermanos de Selena están interpretados por:

Jackie Guerra (Suzette) y Jacob Vargas (A.B.) y la actriz Lupe Ontiveros interpreta a Yolanda Saldivar, la mujer que asesinó a Selena. Gran parte de las escenas fueron filmadas en los hogares de los Quintanilla-Pérez, en la boutique de Selena, en Corpus Christi, y en San Antonio, y hasta se filmó la vigilia de su trágica muerte.

La película no es solamente dramática y musical, sino que también tiene algo de comicidad. La producción de Selena costó \$20 millones de dólares, dinero que fué pagado por Warner Brothers. Los artistas que forman parte del elenco tuvieron que sacrificarse para poder parecerse al personaje que iban a interpretar... teñirse y/o recortarse el cabello, usar maquillajes fuertes, cambiarse las cejas, aumentar o rebajar de peso, usar almohadas en el estómago, lo cuál resultaba muy incómodo, entre otras cosas.

El Sr. Quintanilla, padre de Selena, fué el productor ejecutivo de la película y fué el que ofreció toda la historia e información relacionada con su hija Selena desde su nacimiento, mediante videos, fotografías y otras informaciones.

Se predice que esta película (basada en la vida de Selena), y bajo la dirección de Gregory Nava, va a ser todo un éxito, y quizá con ello se rompa el mito que existe en Hollywood de que, "El talento Latino es muy difícil de encontrar" y de que "Las películas con temas Latinos no se venden. Evidentemente, esta película será la que rompa ese mito, y no solamente eso, sino que tal vez abra las puertas al talento Latino.

¡NO SE LA PIERDA...de seguro le va a encantar!



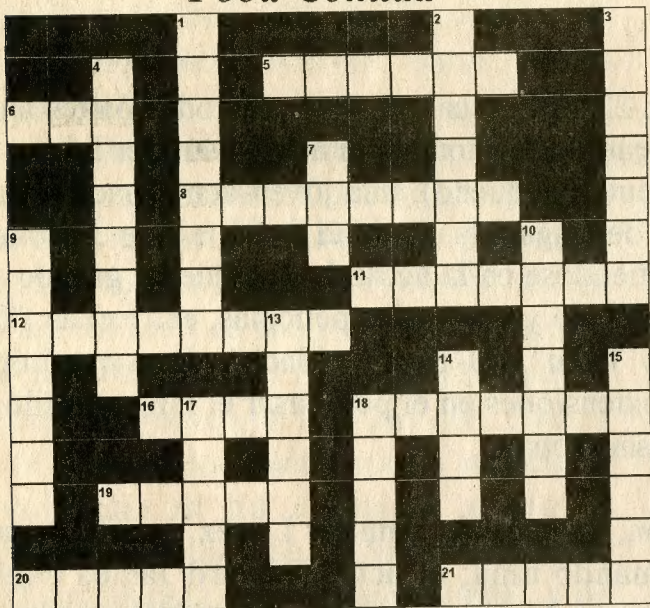


# PASATIEMPOS



Crucigrama  
Food-Comida

Por Irene Primeaux

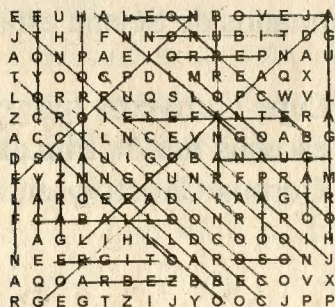


## Horizontal

5. BANANA
6. GRAPE
8. SALAD
11. FISH
12. CAKE
16. COFFEE
18. PLANTAIN
19. CHEESE
20. CORN
21. CANDY

## Vertical

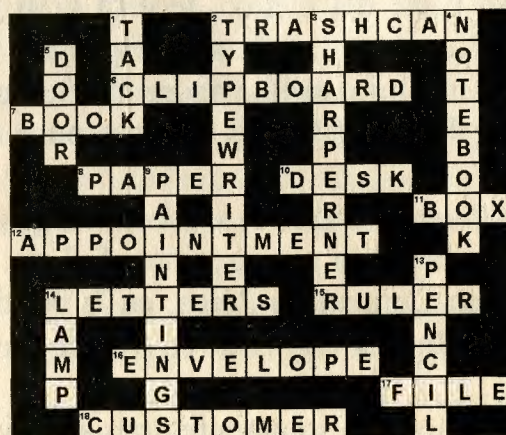
1. PEPPER
2. DRINKS
3. COD FISH
4. PUMPKIN
7. BREAD
9. ONION
10. APPLE
13. EGGS
14. CORN
15. DESSERT
17. OATMEAL
18. CHICKEN



## Busca Palabras Paises A-H

B D Y G A I B M O L O C S H T  
H A I P O I T E A T H O O A C  
U H H C Y P R U S I D S D I A  
N C B A F G H A N I S T A N N  
G H R L M F R A N C I A B A A  
A O A A N A T U H B P R R B D  
R N Z M A U S T R A L I A L A  
I D I E I O I E L I H C B A N  
A U L T D D C A L E M A N I A  
N R B A N G L A D E S H A R R  
I A T U A E B R O D A U C E G  
N S R G L O G A M B I A U G A  
E U C J N A I R A G L U B L B  
B B O L I V I A A O Y B A A O  
S I J I F G U Y A N A H G Z N

Soluciones a los juegos previos.



- |             |                |           |
|-------------|----------------|-----------|
| AFGHANISTAN | CANADA         | GAMBIA    |
| ALBANIA     | CHAD           | GHANA     |
| ALEMANIA    | CHILE          | GRANADA   |
| ALGERIA     | CHINA          | GUATEMALA |
| ARGENTINA   | COLOMBIA       | GUYANA    |
| AUSTRALIA   | COSTA RICA     | HONDURAS  |
| BAHAMAS     | CUBA           | HUNGARIA  |
| BANGLADESH  | CYPRUS         |           |
| BARBADOS    | ECUADOR        |           |
| BENIN       | ESTADOS UNIDOS |           |
| BHUTAN      | ETIOPIA        |           |
| BOLIVIA     | FIJI           |           |
| BRAZIL      | FINLANDIA      |           |
| BULGARIA    | FRANCIA        |           |
| BURUNDI     | GABON          |           |



## Ocasión Especial

I would like to wish my daughter Rosalia - AKA-Cookie, a Happy 13th Birthday. "Hope you have a lot of fun and enjoy it all the way. Love always, your Mommy Camelia and Daddy Toño and your brothers and sisters."

El Sr. Junior Rivera cumple un año más de vida el día 27 de marzo. Lo felicitan su esposa Dolores; hijos: Lucy, Olga, Felipe, Jr. y demás familia. ¡Felicidades!

Para felicitar a Joseph Gutiérrez y Angélica Colón, por el nacimiento de su bebé Joseph, Jr. Los felicitan, sus abuelos Gloria y Eligio, Miriam y su tia Emily.

Felicitaciones también para Yahaira Gutiérrez y Raymond Ausua, por el nacimiento de su bebé el 1ro. de marzo - Cristal Enid. Los felicitan, sus abuelos Gloria y Eligio, Mayra y su tia Erika.

Deseo felicitar a mi papá, Osvaldo Garcia, quien acaba de cumplir un año más de vida el día 21 de marzo. "Felicidades, Papi...Tu hija, Valerie Garcia."

## La Moderna Furniture

**Forros plásticos a la medida en 24 horas**

Crédito Fácil

Juegos de sala, comedor y cuarto

2418 Federal St., Camden tel. (609)964-5473

(609)541-8555

**Manuel Leiva**  
Leiva's Services

(609)667-6309

\*Contabilidad\* Notario Público\* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida \*Agencia de Pinolero Delivery.

323 Market St. Camden

## Luis Records & Discount

2616 River Rd., Camden

tele: (609) 365-8285



Motorola  
**Beepers**

Vendemos, Activamos, Compramos  
y Cambiamos Beepers.  
También Vendemos  
Accesorios para Beepers.



**\$5.95**

Mensualmente

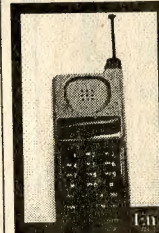
DOS MESES DE SERVICIO GRATIS!

Con su Activación - \$25.00

365-8285

Tenemos diferentes tipos de beepers, diferentes colores.

## Teléfonos Celulares



Accesorios

Baterías

Cover de Cuero

Cargadores

Adaptadores para Carros

y mas ...

Servicio de Comcast Metrophone

En casos de emergencia - no debe estar sin un teléfono celular

### Nuestro Servicios

- La Entrega de UPS
- FAX
- Copias - .05¢
- Fotos
- Money Orders .20¢

### Musica

Salsa, Merengue, Baladas,  
Norteno, Rancheras, Cumbias,  
Bachatas, Rap, Reggae, y Club  
en CD's, Cassettes y Videos

Aceptamos tarjetas de Credito - Visa, Mastercard,  
Discover, American Express y la MAC.

Recogemos y Entregamos su Medicina Gratis • Equipo Medico

## Westfield Ave. Pharmacy

2635 Westfield Ave., Camden, NJ. 08105

**966-0100**

Dos Farmacias  
al Servicio  
de la  
Comunidad Hispana



Si Usted Tiene  
preguntas de su  
medicamentos,  
Por Favor  
Llámenos.

**Revistas y Productos Hispano**

## Northgate Comm. Pharmacy

N'Gate 1, 7th & Linden St., Camden NJ. 08105

**541-8242**

Fotos Especiales • Loteria • Beepers & Cellular Phone Center

Giro Postales.10¢ • Western Union

Enviamos Flores Mundialmente • Servicio de Coferes



## Rincón Poético

### RECONOCIMIENTO A JEHOVA DIOS

(Por: Joaquín Negrón Oquendo)

A nuestro Dios, Jehová, honor y gloria  
démole por su poder y su bondad,  
porque al humilde se concede la victoria  
y le guardan de altivéz y de maldad.

El dió luz al vasto firmamento  
asiento al mundo...lindero al mar,  
trono al sol, alas al viento  
y la tierra al hombre, para habitar.

Sólo su asiento, y descubrióse el mundo  
sus obras llenas de su gloria, están,  
la tierra, el aire, el fuego...  
y el mar profundo  
augusta muestra de su ciencia dan.

Su diestra vierte el aura y el rocío  
conduce el trueno y el rayo en tempestad,  
da gloria a diciembre y a noviembre estio  
belleza a mayo, y enero majestad.

Todo lo puede, todo lo sabe, todo lo ve  
El es justicia, El es amor, El es...la verdad,  
su boca habló, palabra de fé...  
creando al mundo...y a la humanidad.



### MAGIC SHEARS HAIR & NAIL SALON

2649 Westfield Ave.  
Camden, NJ 08105

Tel. 963-8271  
963-2579

Horario: Lun. a Juev. 9 a 6  
Viern. & Sab. 9a 7

Cita no es nesecaria

## Ramón Acosta, MD

### PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

- ✓ TERAPIA FISICA
- ✓ NOR-PLAN
- ✓ CONTROL NATALIDAD
- ✓ INPLANTE DEL ANTI-CONCEPTIVO

**Abierto:** Lunes-Viernes/  
9 a m - 5 p m, Sábados  
9am-12pm

**SE ACEPTAN PLANES MEDICOS**

**756-0010**

**2 LEONARD STREET, CAMDEN**

### - SERVICIOS DE SALUD MENTAL -

**NIÑOS - INDIVIDUAL - FAMILIAS**

- EDWIN F. CASTILLO, M. D. -  
PSIQUIATRA DE NIÑOS Y ADO-  
LESCENTES
- DR. DAVID J. RIVERA  
EVELYN J. RIVERA, M. A. -  
PSICOTERAPISTAS

**ADEMAS...**

- ECOCARDIOGRAMA
- ULTRA - SONIDO
- EXAMENES DE "ESTRES"

# ¡COMIENCE SU PROPIO NEGOCIO YA!!



La oportunidad es **GRATUITA**, pero el cupo es **LIMITADO**  
La Asociación Latino-Americana para el Desarrollo Económico  
**LAEDA**

Comienza una nueva sesión del  
**"Proyecto de Entrenamiento de Negocios"**  
(SOLAMENTE PARA NEGOCIOS A ESTABLECERSE EN EL CONDADO DE CAMDEN)

- ☞ Durante nueve semanas, de lunes a miércoles, de 5:30 p.m. a 8 p.m. ☞ Incluye clases de Gerencia ☞ Planeación de Negocios
- ☞ Análisis de Mercado ☞ Desarrollo de un Plan de Negocio

Otros servicios de apoyo incluyen:

- ☞ Entrenamiento personal y motivacional
- ☞ Ayuda para conseguir recursos financieros para iniciar el negocio
- ☞ Asistencia técnica por un año
- ☞ Todos los servicios son gratis para quienes califiquen

Inscríbese HOY Llame a LAEDA al

**Tel. (609) 338 - 1177**



## NOTICIAS LOCALES

### UN HECHO...REFORMA DEL "WELFARE"

El pasado 27 de febrero, el Distrito Escolar de la Ciudad de Camden llevó a cabo una conferencia, a la cuál acudieron más de 75 padres.

Esta conferencia hizo enfoque sobre la nueva "Reforma del Welfare" y el efecto que dicha Reforma tendrá en las familias de Camden, siendo ésta considerada como la quinta ciudad más pobre de toda la nación.

En enero del 1996, la gobernadora Christine Whitman anunció que para poder ser elegible para recibir Asistencia Pública, la persona debe trabajar primero. El día 1ro. de julio, 1997, el plan de la gobernadora Whitman, "Work First New Jersey Plan" estará en todo su vigor, y se espera que bajo este plan, la mayoría de los participantes de Asistencia Pública estarán fuera del programa en dos años, aproximadamente.

Por un lado, el plan no sólo ahorraría dinero al estado y también a los trabajadores que pagan impuestos, sino que hará que la gente sea productiva y que se preparen para el futuro; que aprendan a valorarse por sí mismo sin tener que depender del estado para mantener a su familia. Pero por otro lado, esta Reforma tendrá un impacto tremendo en la ciudad de Camden y a raíz de esto, el crimen aumentará, y no solamente en esta ciudad, sino en todo el estado.

Muchas familias no tendrán ni para pagar la renta o utilidades, que es lo de más prioridad. Además, esta Reforma va a afectar grandemente a los comerciantes de pequeños negocios. Pues muchos de ellos están sobreviviendo por las tarjetas - Families First Card.

¡Hay que ver las dos caras de la moneda!

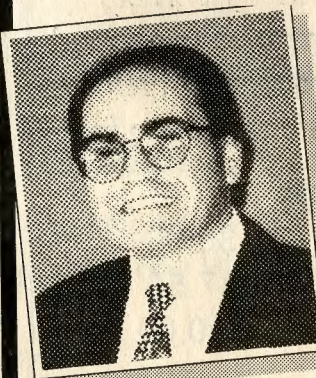
Introduciendo...

## ROYAL GOLD MEDAL USED CARS!



### ¡REALIDADES SOBRE NUESTROS AUTOS USADOS GOLD MEDAL!

1. TODOS LOS AUTOS, CAMIONES Y VANS GOLD MEDAL TIENEN UN PRECIO BAJO LIBRO, asegurándole precios libre de preocupaciones y un valor sólido.
2. DEVOLUCION DE DINERO GARANTIZADO 5 DIAS / 250 MILLAS. Si usted no está completamente satisfecho, usted puede devolver el vehículo y cambiarlo por otro igual o de mayor valor.
3. 40 PUNTOS- INSPECCION SEGURA. Asegurándole un paseo y compra confiable.
4. PROTECCION DURADERA- Los vehículos Gold Medal son elegibles para cubierta extensiva garantizada. Gran protección por su inversión.
5. FINANCIAMIENTO 100% EN TODOS LOS VEHÍCULOS GOLD MEDAL. Cualquiera que sea su necesidad, Royal Dodge ofrece planes de financiamiento muy competitivos para compradores que califiquen.
6. TANQUE LLENO DE GASOLINA- Todo vehículo Gold Medal viene con un tanque lleno de gasolina. ¡En Royal Dodge, sabemos cuán importante son las cosas pequeñas y cuán importantes son nuestros clientes!
7. REGALOS DE CORTESIA- GRATIS. Reciba uno con cada vehículo Gold Medal que usted compre. ¡Solo unas pequeñas "Gracias" para acentuar la experiencia de la compra final!



**¡Crédito Fácil!  
¡Solicite ahora!**

**Humberto Fernandez**

Bank Repo/Slow Pay/No Pay/Divorce  
Tax Lien/1st Time Buyer/Judgement

**¡No un programa  
de, compre aquí...  
pague aquí!**

Drew Jackson's

# ROYAL DODGE

Where Service Reigns!

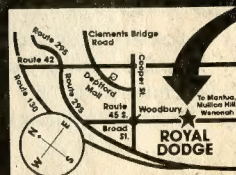
Route 45, Mantua Ave. Woodbury, NJ • 848-5008



1995  
Five Star Award  
For Excellence



A Customer Assistance Program of  
the Better Business Bureau





# CLASIFICADOS



## Autos



### VENTA SEGURA

Por sólo \$20 le anunciamos su carro con foto (\$10 sin foto) hasta que se venda ó por un máximo de 4 ediciones.

## Empleo

CHOFER DE AUTOBUS ESCOLAR. Gane hasta \$8.50 la hora. De 3-5 horas por día. Train & assist. in lic. Safety Bus, 7200 Park Ave., Pennsauken, 665-2662

\*GANE \$\$ EN LO QUE VENDA  
\*AHORRE \$\$ EN LO QUE COMPRE

\$10 Para comenzar Llame a  
AVON (609)962-6028  
Lunes-Miércoles, de 10am-2pm  
A V O N

Madres, Estudiantes  
Ganen dinero trabajando en su casa, entretenimiento gratis. No se pierda esta oportunidad.  
Llame al 488-6305

## Miscelaneas

PRODUCTOS NATURALES  
DIETA: Completamente a base de hierbas.  
DHNA: Hormona Natural para toda mujer después de los 35 años.

Y mucho más ...  
Info. 482-8801

*La  
Hispanidad*

*Rompiendo  
barreras. Espere  
nuestra edición  
especial  
del 29 de Marzo  
¡ HACIENDO  
HISTORIA !*

## Venta-Renta Apts., Casas

Se vende  
2 casas Duplex y un lote de terreno al lado de #2611, 2613, 2615 Cramer St., E. Camden. Precio muy razonable. Urge venderlas. Casas saldados. Llamar al 665-5918. ó al 342-8159. \$55,000 por oferta. (No se venden por separado)

Casa para la venta  
4 cuartos, necesita arreglos. Cerca del Hospital W. Jersey \$19,000  
\*\*\*\*\*

Mi casa, su casa.  
Necesita \$2,000 de depósito y buen crédito. 3 cuartos. Mensualidad apróx. \$350 ó rente por \$575. Llame al 365-3344 para ambas casas Localizadas en Whitman Park.

Se vende casa  
Pennsauken, cerca de Rt. 130. 2 dormitorios. Abajo sala, comedor, cocina y un estudio. Arriba con un dormitorio y otro baño; bien amplio y cómodo. Muy buen precio. Info. 665-5918 / 342-8159

Se vende negocio  
Localizado en Filadelfia, en Ave. Allegheny. Precio muy razonable. Info. 365-3322

Se renta casa  
Opción a compra. North Camden, 3 dormitorios \$500 mens. info. 966-0486  
Sra. Torres

Se renta local para oficina o negocio. Ubicado en el 10 N. 27th. St. (entre Federal Y Westfield Ave. frente a bomberos). Para info. Llamar 757-0254 a Sandra

Se renta cuarto  
250 mens. Persona que trabaje fuera. Se requiere depósito Info. 225-9396

## ORDENE SU CLASIFICADO

Deje que *La Hispanidad* le ayude a vender sus *Tesoros Indeseables*

Llene y envíe esta forma con su cheque ó money order a:

*La Hispanidad: Clasificados*  
PO Box 1190  
Camden, NJ 08105

Escriba su clasificado aquí:


### Precios

1 a 20 palabras	\$5.00
21 a 30 palabras	\$7.50
31 a 40 palabras	\$10.00

Anuncios privados solamente. Favor de no ordenar por teléfono.

## BELTRAN

Grocery-Restaurant  
Comidas criollas, Arróz,  
Habichuelas, Pernil y fituras,  
Steacks & Hoagies  
541-9322

Warren B. Mangel  
DMP

Medicina y cirugía de los pies.  
Medicare & Medicaid  
2707 Federal St., Camden  
(609)963-0190



# Little Park n Clean

Tenemos servicios de: Dry cleaning, Drop off service, Self service  
Martes y Miércoles las máquinas que regularmente cuestan **\$1.25**  
cuestan **.75¢**

También vendemos: video cassettes, sweaters y relojes

**Si no tiene transportacion te recogemos y te llevamos a tu casa  
GRATIS**

Abierto de 7:30am-9:00pm  
7 dias a la semana

**Tel. (609) 963-0494**  
3700 Federal St.  
Camden N.J. 08105

Mgr. Angela Jiménez

**SERVICIO RAPIDO Y PROFESIONAL**

## INTERIOR ARTS & CRAFTS

3206 River Road

**(609)635-1349**

Abierto de 10am-5pm Lunes a Sábado

**Hacemos arreglos y tarjetas de:**

Bodas, Cumpleaños, Bautizos, Sweet 16, Baby Showers

**También tenemos:**

Accesorios, Cerámicas, Pinturas, Regalería, Floristería, Perfumería, Relojes, Cuadros

**Ofrecemos Servicios de:**

Fax, Fotos copias, Revelado de fotografía, Rentamos sillas y sobrija de baby shower, También rentamos  
el arco y el puente, Hacemos laminado de Retratos

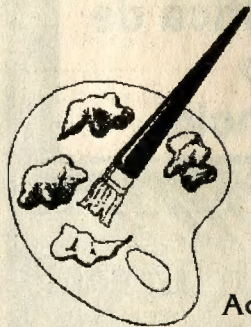
Hacemos arreglos artificiales

Además hacemos firmaciones de video para toda ocasión

**Hacemos Delivery**

Llámenos y pregunte por Lucy ó María

**(609)635-1349**





## Proyectos Creativos

¡Dándole ideas para su hogar!



Esta semana estaremos haciendo una hermosa canasta cubierta en flores y cintas y estará rellena con poupurri.

### Materiales:

- \*Una canasta blanca, que tenga gancho para agarrar
- \*Poupurri
- \*2 ydas. de cinta (a su gusto)
- \*Por lo menos 3 flores de tamaño mediano y 6 florecillas pequeñas.
- \*Pistola de pega

### Procedimiento:

Si su canasta no es blanca y desea que ésta sea blanca, o si simplemente la desea en otro color, usted puede pintarla con una lata de spray del color que desee. Para comenzar nuestra canasta, pegue la cinta en el borde del gancho. Hágalo simplemente de esquina a esquina, pero en el ancho del gancho, hágalo solamente a la mitad. Para que le quede como en la foto. Dos pedazos de cinta unida una a la otra la otra. Ahora pegue cinta alrededor de la boca de la canasta, asegúrese que ésta esté mirando hacia abajo (observe la lámina). Espere unos segundos en lo que la cinta se seca y proceda a pegar las flores a su gusto. Como puede ver en la lámina, yo coloqué las flores grandes una de cada lado de la canasta, las pequeñas las puse a la mitad e hice lo mismo en el gancho. Pero como siempre les digo, es su creación. Hágalo a su gusto. Yo simplemente les doy ideas. Si tienen algún comentario ó pregunta no se olvide que puede llamar a La Hispanidad. Les damos las gracias a las personas que participaron y buscaron su pequeño ejemplar de abanico. Si no tuvo la oportunidad de adquirir el suyo, puede llamar a Lawson's. Hasta la próxima *Aylene*.

## Eileen Shimizu Esq.

~~Oficina Legal~~

Nos especializamos en casos de:  
INMIGRACION  
NEGOCIOS  
CASOS CRIMINALES  
LEYES DE FAMILIA

**-Se Habla Español-**

537 Market St., Camden, NJ 08102 Tel.: 609-541-8163



## HIS & HERS

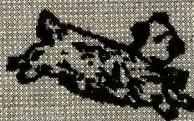
Crucita

-Estilistas-

213 Vine Street  
Camden, NJ 08102

Tel: (609) 635-0801

Horas: 9:00am - 6:00pm



**SWEET  
DREAMS**

**¡Reducción drástica de  
Inventario  
con este anuncio!**

**Completa Selección de Muebles  
y Juegos de Cuarto a los  
Precios Más Bajos de la Ciudad**

1999 Federal Street  
East Camden, NJ 08105  
(609) 963-7377

### HORAS

Lunes a Sábado 10:30 a 6:00



# **"CAMPAÑA MISIONERA"**

LA IGLESIA DE DIOS DE LA PROFECIA  
318 NTH 11TH ST. CAMDEN NJ 08102

SALUDOS EN EL NOMBRE DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO  
POR MEDIO DE LA PRESENTE TENEMOS EL HONOR DE  
INVITARLE

A NUESTRA CAMPAÑA MISIONERA LOS DIAS:  
**VIERNES MARZO 28, A LAS 7:00PM 1997**

**SÁBADO MARZO 29, A LAS 7:00PM.**

**DOMINGO 30 DE MARZO A LAS 3:00PM.**

TENDREMOS PREDICADORES INVITADOS

**1997**

**NO SE PIERDA ESTA FIESTA  
ESPIRITUAL**

DONDE TENDREMOS CANTOS; ORACIÓN POR LOS ENFERMOS Y  
MUCHO MAS. LE ESPERAMOS!

PARA MAS INFORMACIÓN

LLAMAR A LOS TEL ( 609) 448-6540 OR (609) 757-0049

**TODOS SERAN BIENVENIDOS**

SUYO EN CRISTO

DORA PEREZ

FROILAN PEREZ-EL PASTOR

DIRECTORA DE DAMAS

**Anuncio Pagado.**



# DEPORTES

## LA CRONICA DEPORTIVA

(Por: Benny Martinez)

¿Recuerda usted cuando sus hijos estaban pequeños? Pues uno suele jugar con ellos y si usted es deportista, se los lleva al parque y juega pelota con ellos y tal vez un día lleguen a ser peloteros. Por eso, lo que les voy a narrar en este párrafo tiene que ver, sin lugar a dudas, a lo que me baso. Pues hay un trio de peloteros que son eso mismo...Padre, Hijo y Espiritu Santo. Digo Espiritu Santo porque en el trio hay Santos que hacen orilla. Pues éste es el caso de la familia beisbolera - Alomar. Se componen de Santos padre, Roberto, y Santito, Jr. Este es el trio perfecto, que no toca, pero que juegan béisbol por un tubo y siete llaves. Recuerdo cuando en un tiempo militaban en el Club de San Diego; éstos tres estuches hicieron, y todavía hacen historia en el albergue olímpico.

¿Cuántos de ustedes recuerdan a ese gran pelotero, Victor Pellot? Pues éste tenía una especialidad en el béisbol boricua y era el de robarse las bases. Este está reconocido como uno de los peloteros "Elite" en lo que de defender la 1ra. base se trata. ¿Cuántos yo no vi haciéndole piruetas para poder ganarle la primera almohadilla? Pero esto era imposible porque la defendía como una mascota defiende a sus cachorros.

Victor Pellot Power también era famoso por su agilidad para estafarse el plato del "Home". Pellot, una célebre figura en el béisbol boricua ¿grandes méritos. Su segundo apellido lo dice todo...Power (poder). ¿Cómo usaba ese poder?

oooooooooooooooooooo

Cincuenta millones será la bolsa que se llevará Holyfield, cuando se enfrente a Mike Tyson el

próximo tres de mayo, en una pelea pactada para llevarse a cabo en Las Vegas, Nevada. Holyfield, quien ostenta la faja de los pesos pesados - versión de la AMB, se medirá a Tyson en una revancha que está bajo la tutela del promotor del hombre "Satélite", Don King. Holyfield tendrá que enfrentarse a un amenazante Mike Tyson, quien juró ante la Prensa que le va a desquitar la derrota que éste sufrió en noviembre pasado. Dijo que lo iba a enviar a la lona donde no podrá pararse, "y así me desquitaré". Aunque no vemos dudas en esto, ya que Tyson cuenta con treinta años y le acompaña el coraje de la revancha. Ya el tres de mayo se sabrá si Tyson sabe predecir, ya que dice que ganará la pelea por knockout...y nosotros esperando.

Ahora me despido. Pero recuerde...hacer bien, sin mirar a quién.

¡CHAO! Hasta la próxima.....

# MARIA'S

## BEAUTY SALON

Recortes para toda la familia

*Estilistas profesionales*

Hacemos: tintes, alizados, permanentes



**ESTACIONAMIENTO AMPLIO PARA CLIENTES**

2848 Federal Street

Camden NJ 08105

Tel. (609) 365-3341

Abierto Lunes a Sábado

8:30am a 6:00pm



**Se solicitan estilistas con licencia**



***Hispanic Counseling and Family Services of  
New Jersey, Inc.***  
**CLINICA DE SALUD MENTAL**

2709 Federal street  
Camden N.J.  
Tel. (609) 342-8370

CONSEJERIA Y SALUD MENTAL DE NIÑOS, ADOLESCENTES  
Y ADULTOS

Tratamos problemas de:

- \*DEPRESION**
- \*ANSIEDAD**
- \*INSOMNIO**
- \*FOBIAS**
- \*PANICO**
- \*TRASTORNO DE PERSONALIDAD**
- \*PROBLEMAS DE MATRIMONIOS / DE PAREJA**
- \*DIFICULTAD DE APRENDIZAJE Y AJUSTE ESCOLAR**
- \*Y OTROS PROBLEMAS EMOCIONALES**

Somos una clínica debidamente licenciada por el Estado.  
Nuestros Siquiatras, Sicólogos, Terapistas y Consejeros profesionales  
pueden ayudarle con su situación. Aceptamos Medicaid y otros planes de  
seguro médico.

Horas de oficina  
Lunes a Viernes: 9:00 A.M. a 8:00 P.M.  
Sábados :9:00 A.M. a 5:00 P.M.

***¡ LE INVITAMOS A QUE NOS VISITE !***



# SU HOROSCOPO



ORDENE FLORES EN  
A CAMDEN FLORIST

**964-3456**

ENVIAMOS  
MUNDIALMENTE

**ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21)** Trata de no discutir con tu pareja para que lleven una vida feliz, ya que a veces no se comunican como deben. En la vida sentimental podrian tener contratiempos, sino tratan de comprenderse mejor. Te esperan dias de progreso, pero también una mala noticia de un ser querido. Tienes en camino algo que recibirás en unos dias.

**Tu número: 639**

**TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20)** Las sombras negativas que hay en tu vida, van a ir desapareciendo con ayuda de tu planeta regente, Venus y de la luna. Los problemas familiares que hasta ahora has tenido, tomarán un curso diferente. No más discusiones o malos entendidos. Sé fuerte, que pronto sabrás de un familiar tuyo; noticia no muy buena.

**Tu número: 668**

**GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)** La atmosfera psíquica no está muy buena para ti en estos dias. Cúidate de los resfriados, porque pueden durar muchos dias. Las cosas que más te preocupan van a tener un resultado favorable, para tu propio bien. Noticias de familiares tuyos llegarán a ti, no muy gratas.

**Tu número: 105**

**CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23)** Tienes que ser paciente y esperar que las cosas se te arreglen para poder lograr tus asuntos de negocios. Hay dias lentos, según se vé, pero en unos dias más todo será diferente. Te van a proponer algo que te ilusionará bastante. No te esfuerces mucho y cuida tu salud. Pronto tendrás salida a tu problema económico.

**Tu número: 920**

**LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)** La luz astral está de frente a tu signo retirando las malas influencias y trayendo cosas mejores para estas semanas. No te desalientes, que todo va a mejorar en tu vida. Viajes de negocios o de placer, se te lograrán para fines de abril. Proyectos negociables serán aceptados.

**Tu número: 713**

**VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23)** Confía en Dios y en ti mismo/a y verás como todos tus temores tendrán su fin. No todo es duradero. Si tienes algún disgusto con tu pareja, olvida los rencores y busca la reconciliación. Para los jóvenes que estudian, hay mucho en camino para el futuro; buenas oportunidades de empleo...y muchas cosas más.

**Tu número: 137**

**LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23)** Los astros están en su mejor momento para ayudarte a resolver tus problemas. Hay mucho en tu vida por hacer y encontrarás la salida. Cúidate de los malos consejos y sé fiel a tu pareja. Bríndale tus cuidados, cariño y comprensión.

**Tu número: 001**

**ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21)** Tu estrella regente le está dando luz brillante a tu signo y se te están abriendo pasos a la prosperidad en tus negocios y tu vida actual. No te sientas desconfiado/a ni deprimido/a, que en corto tiempo sentirás el gozo de las cosas buenas que poco a poco te llegarán. Eres muy valiente y sabes desafiar las cosas adversas, así que...¡Adelante!

**Tu número: 786**

**SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21)** Te sientes muy optimista y seguro/a de ti mismo/a, y eso es bueno. Cuando se tiene fé y optimismo, se logran muchas cosas, hasta lo imposible. Vás a viajar mucho en busca de nuevos proyectos, nuevos horizontes y encontrarás algunos tropiezos, pero luego lograrás vencerlos.

**Tu número: 146**

**CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)** Pronto vás a recibir una noticia de tu país. Te espera un viaje por ese motivo. Si eres persona de negocio, éste es el momento para las evoluciones positivas, ya que tu signo está en su mejor etapa evolutiva. En el amor, no has tenido mucho éxito, pero ya vendrá la persona que te hará feliz.

**Tu número: 072**

**ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)** Tus proyectos se ven en planes de realizarse, pero por ahora están un poco lento, aunque por corto tiempo. Economiza dinero, que se te presentan viajes de emergencia y necesitarás dinero para gastos. Si tienes una pareja, bríndale todo tu apoyo; lo necesita. Si aún estás soltero/a, llegará el amor de tus sueños cuando menos lo esperes. ¡Suerte!

**Tu número: 722**

**PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18)** Cúidate de los malos negocios, no sea que te veas en problemas legales. En tu vida han habido muchas cosas, por las cuáles has sufrido decepción. Ya es tiempo de que puedas lograr lo que anhelas. ¡Un hogar lleno de amor y paz! Ganarás un premio en los próximos meses.

**Tu número: 936**





## LA COCINA DE MAMA



### TOMATES RELLENOS CON QUESO Y "BACON"

#### Ingredientes:

- 4 tomates medianos
- 9-12 tiritas de bacon
- 1/2 taza de pimientos verdes picados
- 1/2 taza de cebolla picadita
- 1-1/2 taza de queso Cheddar desmenuzado
- 2 cdas. de lechuga bien picadita
- 2 cdas. galletas de queso trituradas
- 4 cdas. de mantequilla

#### Procedimiento:

Corte una rebanada de la parte de arriba de cada tomate. Remueva la pulpa y échela hacia un lado. Escorra los tomates. Mientras tanto, ponga a sofreír el bacon hasta que esté casi

cocido. Escorra toda la grasa y añada el pimiento y la cebolla y sofria hasta que esté bien blandito. Retire del fuego y añada el queso, la lechuga y la pulpa de tomate y mezcle todo bien. Rellene los tomates con la mitad de la mezcla. Espolvoree la galleta molida y échele por encima una cdta. de mantequilla a cada tomate. Coloque en un plato para hornear, engrasado con mantequilla y hornee a una temperatura de 400° por 25-30 minutos.

### EVA'S BEAUTY SALON

-Unisex Haircuts-

2001 Federal St. Camden

Tel.: (609) 966-0411

Cortes de pelo para toda la familia \* Perma-  
nentes \* Tintes \* Especialista en peinados-  
cabellos largo. Abierto: Lunes-Sábado:

9:00am - 7:00pm

## PALACIO TRAVEL

2415 FEDERAL ST., CAMDEN  
**966-6464**

### ESPECIALES DE VIAJES

FILA. - SAN JUAN..... \$ 226

FILA. - MIAMI..... \$ 177

FILA. - MEXICO..... \$ 445

FILA. - STO. DOMINGO..... \$ 350

Palacio Travel... Siempre con los mejores precios.

Arte por: Flash Flyers Servicios Graficas



OFRECEMOS TARJETAS PREPAGADOS

TARJETA DE \$5.00 SOLO..... \$ 4.25

TARJETA DE \$10.00 SOLO..... \$ 8.50

TARJETA DE \$20.00 SOLO..... \$17.00

**¡ LOS MAS BAJOS PRECIOS  
EN CAMDEN GARANTIZADO !**

LLAMADAS INTERNACIONALES  
ENVIOS DE DINERO  
ENVIOS DE UPS DIARIAMENTE



# BOLETIN ESPECIAL

## \$2000

### ¡GARANTIZADO!

SIN IMPORTAR LA CONDICION DE SU AUTO  
¡CORRA O NO CORRA!



**EMPUJALO • JALALO • REMOLCALO**

LLAMA A ANGEL CORDERO AL (609)742-0600  
¡PORQUE LAS COSAS BUENAS NO DURAN PARA SIEMPRE!

BEEPER  
ACTIVADO  
POR UN AÑO  
CON CADA  
COMPRA

LE PREPARAMOS,  
Y DUPLICAMOS  
SU REEMBOLSO  
DEL INCOME TAX  
SI LO USA PARA  
COMPRA



TU AMIGO  
ANGEL CORDERO

SI NO TIENE  
TRANSPORTACION  
LLAMEME, ANGEL  
CORDERO, Y TE  
RECOGERE

TENEMOS  
BANCOS QUE  
SE ESPECIALIZAN  
EN SSI Y CREDITO  
CUESTIONABLE



1000 GATEWAY BLVD. (RTE. 45)  
WESTVILLE, NJ

Oferta de \$2000 por su carro es válida unicamente  
cuando compra un carro usado.

Si tienes una cuenta de carro y el carro te está dando  
problemas, LLAMAME, ANGEL CORDERO, y, POR  
EL MISMO PRECIO te pongo en un carro que lo único  
que tienes que hacer es echarle gasolina.

**PORQUE TIENE GARANTIA  
DE BUMPER A BUMPER  
(609)742-0600**